

yào gǎn xiè Luólánxī'ěr de fā míng quán kào tā wǒ men jīn tiān cái néng yǒu zhè
要感謝羅蘭希爾的發明，全靠他，我們今天才能有這
me jiǎn dān fāng biàn de jì xìn fāng fǎ
麼簡單、方便的寄信方法。

Gǔ shí rén men jì xìn bìng bú xiàng wǒ men xiàn zài bān fāng biàn ér qiě hái
古時人們寄信並不像我們現在般方便，而且還
fèi shí shī shì Zài shí jiǔ shì jì chū Yīngguó yǐ jīng yǒu xiāng dāng jù guī mó de
費時失事。在十九世紀初，英國已經有相當具規模的
yóu zhèng fú wù rèn hé rén dōu kě yǐ dào yóu jú jì xìn bú guò dāng shí què
郵政服務，任何人都可以到郵局寄信。不過，當時卻
yǒu liǎng gè yán zhòng de wèn tí dì yī shì yóu fèi yóu shōu xìn rén zhī fù dì èr
有兩個嚴重的問題，第一是郵費由收信人支付，第二
shì yóu fèi àn lù chéng yuǎn jìn lái jì suàn Zhè zài dāng shí shì fēi cháng hé lǐ de shì
是郵費按路程遠近來計算。這在當時是非常合理的事
qing zhèng rú wǒ men dào cān tīng chī fàn dōu shì chī wán fàn cái àn jià qián fù kuǎn
情，正如我們到餐廳吃飯，都是吃完飯才按價錢付款
de Yīn cǐ dāng shōu xìn rén shōu dào xìn hòu
的。因此當收信人收到信後
cái àn lù chéng yuǎn jìn lái fù kuǎn yě shì
才按路程遠近來付款，也是
hé lǐ de zuò fǎ
合理的做法。

Kě shì zhè zhǒng fāng fǎ què yǎn shēng
可是這種方法卻衍生
le yì xiē wèn tí lì rú shōu xìn rén bú
了一些問題，例如收信人不
zài shōu xìn rén fù bu qǐ yóu fèi jì
在、收信人付不起郵費、寄
cuò dì zhǐ děng děng dōu huì lìng yóu jú shōu
錯地址等等，都會令郵局收
bu dào yóu fèi méng shòu sǔn shī jù shuō
不到郵費，蒙受損失。據說
dāng shí yǒu yì wèi fēi cháng piào liang de nǚ hái
當時有一位非常漂亮的女孩
zi měi tiān dōu huì shōu dào bù shǎo qīng mù
子，每天都會收到不少傾慕
tā de nán zǐ de xìn Kě shì xìn jiàn
她的男子的信。可是信件



lái zì sì fāng bā miàn qǐ chū tā hái yǒu néng lì zhī fù yóu fèi dàn dào le hòu
來自四方八面，起初她還有能力支付郵費，但到了後
lái yǐ fù dān bù qǐ yīn cǐ zhǐ néng jù jué shōu xìn bǎ xìn jiàn quán dōu tuì huī
來已負擔不起，因此只能拒絕收信，把信件全都退回
qu Rú cǐ yì lái yóu jú gù rán shōu bù dào qián ér tā yě wú fǎ dé zhī
去。如此一來，郵局固然收不到錢，而她也無法得知
xìn jiàn de nèi róng lìng wài gèng yǒu bù fēn rén wèi le táo bì yóu fèi gēn jì
信件的內容。另外，更有部分人為了逃避郵費，跟寄
xìn rén shāng liang hòu zài xìn fēng shàng dǎ le jì hào dāng tā men shōu xìn shí kàn dào
信人商量後在信封上打了記號；當他們收信時，看到
xìn shàng de jì hào dé zhī jì xìn zhě píng ān jiù jù jué shōu xìn Yóu jú dāng rán
信上的記號，得知寄信者平安就拒絕收信。郵局當然
yòu bái sòng le xìn
又白送了信。

Luólánxī'ěr fā xiàn yǐ shàng de wèn tí bìng tí chū yù jiǎo yóu fèi
羅蘭希爾發現以上的問題，並提出「預繳郵費」
hé huà yī yóu fèi liǎng gè yuán zé suǒ wèi yù jiǎo yóu fèi jiù shì yóu
和「劃一郵費」兩個原則。所謂「預繳郵費」就是由
jì xìn rén fù kuǎn wèi le zhèng míng yóu fèi yǐ fù Luólánxī'ěr fā míng le yóu
寄信人付款，為了證明郵費已付，羅蘭希爾發明了郵
piào ràng jì xìn rén tiē shàng yǐ zī shí bié huà yī yóu fèi zé shì xìn jiàn zài
票，讓寄信人貼上以資識別。「劃一郵費」則是信件在
yí dìng de zhòng liàng fàn wéi nèi wú lùn yuǎn jìn dōu huà yī shōu fèi
一定的重量範圍內，無論遠近都劃一收費。

Luólánxī'ěr de tí yì zài dāng shí yǐn qǐ le jī liè de zhēng yì dàn
羅蘭希爾的提議在當時引起了激烈的爭議，但
shì jīng guò Yīngguó zhèng fǔ pī zhǔn hòu dì yī méi yóu piào zhōng yú zài nián
是經過英國政府批准後，第一枚郵票終於在1840年
yuè rì miàn shì Gòu mǎi yóu piào hé huà yī shōu fèi de yóu zhèng zhì dù yì
5月6日面世。購買郵票和劃一收費的郵政制度，一
zhí yán yòng zhì jīn kě jiàn zhè xiàng fā míng de shí yòng jià zhí wǒ men jīn tiān néng
直沿用至今，可見這項發明的實用價值。我們今天能
gòu ān zuò jiā zhōng xiǎng shòu lián yí kuài jié de yóu dì fú wù yǔ qiān lǐ zhī wài
夠安坐家中，享受廉宜快捷的郵遞服務，與千里之外
de qīn yǒu tōng xìn hù xiāng zhù fú wèn hǎo shí zài yào gǎn xiè Luólánxī'ěr de
的親友通信、互相祝福問好，實在要感謝羅蘭希爾的
yuǎn jiàn
遠見。



TSA 練一練

從文中找出適當的詞語填在第1題的橫線上，使句子的意思完整。

- 1 爺爺平日練習書法，也喜歡搜購字畫，加以欣賞和 _____。
- 2 在十九世紀初，英國郵政出現甚麼問題？
(請選擇兩個正確的答案)
 - A 郵局長期虧損。
 - B 由收信人支付郵費。
 - C 由寄信人支付郵費。
 - D 郵費按路程遠近計算。
 - E 交通不便，郵遞時間太長。
- 3 下列哪一項是第四段的段意？
 - A 記述香港郵政局發行「中國古代四大發明」郵票。
 - B 說明十九世紀英國郵政的嚴重問題。
 - C 記述當時的郵政讓郵局蒙受損失的情況。
 - D 記述郵票的發明反映羅蘭希爾的遠見。
- 4 文中哪段記述羅蘭希爾提出的兩個改革建議？
 - A 第二段。
 - B 第三段。
 - C 第四段。
 - D 第五段。
- 5 下列哪一項是作者寫這篇文章的目的？
 - A 記述郵票發明的背景。
 - B 介紹香港郵政的歷史。
 - C 講述郵票的發明的重要性。
 - D 說明英國郵政的幾個問題。



看一看

中國古代四大發明

中國是個文明古國，歷史源遠流長。中國人在古代科技方面有不少發明，這些發明不但影響中國的文明和文化，而且經由旅行家、傳教士等把這些發明帶到歐洲國家。中國的古代科技發明以造紙術、印刷術、火藥、指南針最為著名，對西方的科技及文化藝術均有深遠的影響，合稱為「中國四大發明」。

中國古代在未有造紙術、印刷術之前，讀書只是貴族的權利，一般百姓難以獲得知識。東漢時蔡倫改良造紙術，以及北宋時畢昇發明活版印刷，才令書本得以普及，平民子弟也有讀書的機會。

火藥是古代的煉丹術士在煉丹時無意中發明出來的，在唐代末年已被用於軍事上。除了軍事應用外，火藥還可用來製造爆竹和煙火。到了十二、十三世紀，火藥首先傳入阿拉伯國家，然後再傳到歐洲各地。現代人更利用火藥來開鑿隧道、開山闢地。

指南針大約在戰國時期出現。宋代時人們發現了人工磁化的方法，銅針經磁石磨擦後就會帶有磁性，可製成指南魚和指南針。公元十一世紀末，指南針開始應用於航海上。大約在十二世紀末到十三世紀初，指南針經阿拉伯傳入歐洲，間接促成了哥倫布發現美洲新大陸這一人類歷史上重要的航海探險。



說一說

- 1 你到過郵局寄信或包裹嗎？當時的情況是怎樣的？
- 2 現代人除了寄信外，還會利用電郵和電話來通訊，你覺得這些通訊方法各有甚麼好處？

做一做

搜集三枚不同款式的郵票，貼在下面，並向同學介紹你最喜歡的一枚。



教學參考資料

單元十

TSA 練一練

1 收藏 2 B、D 3 C 4 D 5 A

說一說

1-2 學生自由作答。

做一做

學生自由作答。